

(I) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE

(F) INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN

(E) INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO

—GRINGO BICI(Peso complessivo 10Kg)
Per il trasporto di 2 biciclette (max 35Kg)

(I) —GRINGO SKI(Peso complessivo 13Kg)
Per il trasporto di max.4 paia di sci
—GRINGO SKI&BOARD(Peso complessivo 8,2Kg)
Per il trasporto di max 6 paia di sci o 4 Snowboard

—GRINGO BICI(Poids total 10Kg)
Pour le transport de 2 vélos (max 35Kg)

(F) —GRINGO SKI(Poids total 13Kg)
Pur le transport de max.4 paires de skis
—GRINGO SKI&BOARD(Poids total 8,2Kg)
Pur le transport de max 6 paires de skis or 4 Snowboard

—GRINGO BICI(Peso total 10Kg)
Para transportar 2 bicicletas (max 35Kg)

(E) —GRINGO SKI(Poids total 13Kg)
Para transportar max.4 pares de esquis
—GRINGO SKI&BOARD(Poids total 8,2Kg)
Para transportar max.6 pares de esquis o 4 Snowboard

(D) MONTAGE -UND PFLEGEANLEITUNG

(GB) ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

(NL) MONTAGE-EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

—GRINGO BICI(Grundrahmen Fahrradtraeger 10Kg)
Fuer den Transport von 2 Fahrraedern (max 35Kg) geeignet

(D) —GRINGO SKI(Grundrahmen Fahrradtraeger 13Kg)
Fuer den transport von max.4 Paar Ski geeignet
—GRINGO SKI&BOARD(Grundrahmen Fahrradtraeger 8,2Kg)
Fuer den transport von max.6 Paar Ski geeignet oder 4 Snowboard

—GRINGO BICI(Total weight 10Kg)
For transporting 2 bicycles (max 35Kg)

(GB) —GRINGO SKI(Total weight 13Kg)
For transporting max.4 Pairs of Skies
—GRINGO SKI&BOARD(Total weight 8,2Kg)
For transporting max.6 Pairs of Skies or 4 Snowboard

—GRINGO BICI(Totaal gewicht 10Kg)
Voor het vervoer van 2 fietsen (max 35Kg)

(NL) —GRINGO SKI(Total gewicht 13Kg)
For het vervoer van max.4 Paar Ski's
—GRINGO SKI&BOARD(Total gewicht 8,2Kg)
For het vervoer van max.6 Paar Ski's / 4 Snowboard



>>GRINGO BICI<<
6950251



>>GRINGO SKI<<
6950250



>>GRINGO SKI&BOARD<<
6950258

FABBRI PORTATUTTO srl

Sede Legale

Loc. Penisola, 20/A - 61026 PIANDIMELETO (PU) T.+39 0722 700070 | F. +39 0722 720017

Sede Operativa

Via Guglielmo Marconi, 2 - 47832 CASAROLA – San Clemente (RN)

T.+39 0541 988144 | F. +39 0541 857318

e-mail: Info@fabbri.info - website: www.fabbri.info

CONSIGLI PER L'UTILIZZO ED AVVERTENZE

Per prima cosa, prima di tutto leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Se hai difficoltà, non hesitare, molto gentilmente il rivenditore o direttamente la ditta costruttrice per ulteriori chiarimenti. **Il fabbricante ed il rivenditore non sono responsabili di eventuali danni causati a cose o persone, dovuti ad un'errata installazione o utilizzo.**

Il prodotto è stato testato e provato anche in condizioni estreme, di velocità superiori di sicurezza e di durata, perciò dopo aver effettuato un montaggio a regola d'arte, escludiamo di poter un'ulteriore funzionamento. (Se vuoi, puoi anche rivolgerti al tuo rivenditore o al tuo ufficio di fiducia) Il produttore non è obbligato a seguire questi consigli, perché regola a merito della rete di vendita, prima di ricevere Gringo S.p.A. e/o.

Il prodotto non è un apparecchio elettrico per il tuo protettore.

Non usare l'attacco a rete a 220V/50Hz, ma sempre a 230V.

Non appoggiare sulla parte superiore dell'auto solo per leggere periodicamente il manuale.

Prima di usare il Gringo, assicurati di leggere il manuale. Il Gringo regola la velocità di marcia, ma non può essere usato come un normale velocimetro. Il prodotto non può essere usato come un normale velocimetro, ma solo per il controllo della velocità.

Dopo aver montato il Gringo, assicurati che la lampada e il display di illuminazione del motore siano ben visibili. (Vedi accessori supplementari "fanaleria")

Per l'efficienza, assicurati che il motore sia ben visibile. Dopo aver montato il Gringo, assicurati che il motore sia ben visibile.

Per prima cosa, prima di tutto leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Se hai difficoltà, non hesitare, molto gentilmente il rivenditore o direttamente la ditta costruttrice per ulteriori chiarimenti.

Prima di usare il Gringo, assicurati di leggere il manuale. Il Gringo regola la velocità di marcia, ma non può essere usato come un normale velocimetro.

Dopo aver montato il Gringo, assicurati che la lampada e il display di illuminazione del motore siano ben visibili. (Vedi accessori supplementari "fanaleria")

Per l'efficienza, assicurati che il motore sia ben visibile. Dopo aver montato il Gringo, assicurati che il motore sia ben visibile.

Il prodotto non è un apparecchio elettrico per il tuo protettore.

Non usare l'attacco a rete a 220V/50Hz, ma sempre a 230V.

Non appoggiare sulla parte superiore dell'auto solo per leggere periodicamente il manuale.

Prima di usare il Gringo, assicurati di leggere il manuale. Il Gringo regola la velocità di marcia, ma non può essere usato come un normale velocimetro.

Dopo aver montato il Gringo, assicurati che la lampada e il display di illuminazione del motore siano ben visibili. (Vedi accessori supplementari "fanaleria")

Per l'efficienza, assicurati che il motore sia ben visibile. Dopo aver montato il Gringo, assicurati che il motore sia ben visibile.

Per prima cosa, prima di tutto leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Se hai difficoltà, non hesitare, molto gentilmente il rivenditore o direttamente la ditta costruttrice per ulteriori chiarimenti.

BUONE VACANZE DA FABBRI.

CONSEILS POUR L'UTILISATION ET AVERTISSEMENTS

Prenez un moment pour lire attentivement les instructions de montage. Si vous avez des difficultés, n'hésitez pas à demander conseil au revendeur ou directement au constructeur. **Le fabricant et le revendeur ne sont pas responsables des dommages causés à des personnes ou des biens, dus à une mauvaise utilisation ou à un montage incorrect.**

Le produit a été testé et essayé dans des conditions extrêmes, et il a donc été éprouvé de sécurité et de durée. Par conséquent, une fois le montage effectué selon les règles, on peut considérer le produit comme parfaitement fonctionnel. (Si vous le souhaitez, vous pouvez également vous adresser à votre revendeur ou à votre bureau de confiance.) Le fabricant n'est pas tenu de suivre ces conseils, car ils dépendent de la configuration de la vente de votre réseau.

Il est recommandé de lire attentivement les instructions de montage avant d'utiliser Gringo.

Le produit n'est pas un appareil électrique pour votre protection.

N'utilisez pas le produit à 220V/50Hz, mais toujours à 230V.

N'appuyez pas sur la partie supérieure de l'auto pour lire périodiquement le manuel.

Avant d'utiliser le Gringo, assurez-vous de lire le manuel. Le Gringo règle la vitesse de marcia, mais ne peut pas être utilisé comme un compteur normal.

Après avoir monté le Gringo, assurez-vous que la lampe et le display d'éclairage du moteur sont bien visibles. (Voir accessoires supplémentaires "Éclairage")

Pour l'efficacité, assurez-vous que le moteur est bien visible. Après avoir monté le Gringo, assurez-vous que le moteur est bien visible.

Prenez un moment pour lire attentivement les instructions de montage. Si vous avez des difficultés, n'hésitez pas à demander conseil au revendeur ou directement au constructeur.

CONSEJOS PARA EL USO Y ADVERTENCIAS

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer atentamente el manual de montaje. Si tiene dificultades, no dude en pedir consejo al revendedor o directamente al fabricante.

El fabricante y el revendedor no son responsables de los daños causados a personas o bienes, debidos a un uso incorrecto o a una instalación errónea.

El producto ha sido probado y ensayado en condiciones extremas, por lo que se puede considerar perfectamente funcional. (Si desea, puede dirigirse a su revendedor o a su oficina de confianza.) El fabricante no está obligado a seguir estos consejos, ya que dependen de la configuración de la venta de su red.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones de montaje antes de utilizar Gringo.

El producto no es un dispositivo eléctrico para su protección.

No use el producto a 220V/50Hz, sino siempre a 230V.

No apoye la parte superior de la auto solo para leer periódicamente el manual.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer el manual. El Gringo regula la velocidad de marcha, pero no puede usarse como un velocímetro normal.

Después de montar el Gringo, asegúrese de que la lámpara y el display de iluminación del motor sean bien visibles. (Ver accesorios suplementarios "Iluminación")

Para la eficiencia, asegúrese de que el motor sea bien visible. Después de montar el Gringo, asegúrese de que el motor sea bien visible.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer atentamente las instrucciones de montaje. Si tiene dificultades, no dude en pedir consejo al revendedor o directamente al fabricante.

FABBRI VOUS SOUHAITE DE BONNES VACANCES.

CONSEJOS PARA EL USO Y ADVERTENCIAS

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer atentamente las instrucciones de montaje. Si tiene dificultades, no dude en pedir consejo al revendedor o directamente al fabricante. **El fabricante y el revendedor no son responsables de los daños materiales o personales debidos a un uso incorrecto o a una instalación errónea.**

El producto ha sido probado y ensayado en condiciones extremas, por lo que se puede considerar perfectamente funcional. (Si desea, puede dirigirse a su revendedor o a su oficina de confianza.) El fabricante no está obligado a seguir estos consejos, ya que dependen de la configuración de la venta de su red.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones de montaje antes de utilizar Gringo.

El producto no es un dispositivo eléctrico para su protección.

No use el producto a 220V/50Hz, sino siempre a 230V.

No apoye la parte superior de la auto para leer periódicamente el manual.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer el manual. El Gringo regula la velocidad de marcha, pero no puede usarse como un velocímetro normal.

Después de montar el Gringo, asegúrese de que la lámpara y el display de iluminación del motor sean bien visibles. (Ver accesorios suplementarios "Iluminación")

Para la eficiencia, asegúrese de que el motor sea bien visible. Después de montar el Gringo, asegúrese de que el motor sea bien visible.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer atentamente las instrucciones de montaje. Si tiene dificultades, no dude en pedir consejo al revendedor o directamente al fabricante.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer atentamente las instrucciones de montaje. Si tiene dificultades, no dude en pedir consejo al revendedor o directamente al fabricante.

El fabricante y el revendedor no son responsables de los daños causados a personas o bienes, debidos a un uso incorrecto o a una instalación errónea.

El producto ha sido probado y ensayado en condiciones extremas, por lo que se puede considerar perfectamente funcional. (Si desea, puede dirigirse a su revendedor o a su oficina de confianza.) El fabricante no está obligado a seguir estos consejos, ya que dependen de la configuración de la venta de su red.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones de montaje antes de utilizar Gringo.

El producto no es un dispositivo eléctrico para su protección.

No use el producto a 220V/50Hz, sino siempre a 230V.

No apoye la parte superior de la auto para leer periódicamente el manual.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer el manual. El Gringo regula la velocidad de marcha, pero no puede usarse como un velocímetro normal.

Después de montar el Gringo, asegúrese de que la lámpara y el display de iluminación del motor sean bien visibles. (Ver accesorios suplementarios "Iluminación")

Para la eficiencia, asegúrese de que el motor sea bien visible. Después de montar el Gringo, asegúrese de que el motor sea bien visible.

Antes de usar el Gringo, asegúrese de leer atentamente las instrucciones de montaje. Si tiene dificultades, no dude en pedir consejo al revendedor o directamente al fabricante.

FELICES VACACIONES CON FABBRI.

PERICOLI

Prima di montare *Grangeo* è necessario controllare il buono stato della carrozzeria ed il perfetto fissaggio della ruota.

La lunghezza minima dell'AS 1000 è uguale a quella della ruota.

La ruota H20 125E è adatta a tutti i tipi di terreno e deve essere montata su un cerchio di acciaio. Il pneumatico long life non è adatto alle piste polverose. La velocità massima consentita è di 110 km/h. La lunghezza minima dell'AS 1000 è uguale a quella della ruota.

IMPiego CONFORME

Grangeo può essere impiegato esclusivamente per uso privato. È vietato l'uso sportivo o di lavoro. Il veicolo è progettato per essere utilizzato su terreni non pericolosi che presentano caratteristiche.

Non sono da utilizzare su terreni che presentano caratteristiche che *Grangeo* è studiato per affrontare. Per utilizzare la moto su terreni che presentano caratteristiche che *Grangeo* è studiato per affrontare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Grangeo va lavata spesso. Evitare l'uso di prodotti abrasivi e prodotti per la pulizia.

DISMONTAGGIO

Il motore e i prodotti non devono essere smontati. Il motore e i prodotti non devono essere smontati.

Il motore e i prodotti non devono essere smontati. Il motore e i prodotti non devono essere smontati.

CONTROLO DELLA DOTAZIONE

Verificare che la moto sia completa e che tutti i componenti siano in buono stato.

GEFÄHR

Vor dem Einbau des *Grangeo* sicherstellen, daß sich die Motorbox in einem einwandfreien Zustand befindet und daß das Rad richtig befestigt ist.

Die Länge der AS 1000 muß der Länge des Rades entsprechen.

Die AS 1000 125E ist für alle Arten von Gelände geeignet und muß auf einem Stahlring montiert werden. Das Long-Life-Pneumatisches ist nicht für staubige Pisten geeignet. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 110 km/h. Die Länge der AS 1000 muß der Länge des Rades entsprechen.

ZULASSIGER GEBRAUCH

Grangeo darf ausschließlich für private Zwecke verwendet werden. Es ist strengstens verboten, das Fahrzeug für sportliche oder berufliche Zwecke zu verwenden. Das Fahrzeug ist für den Einsatz auf nicht gefährlichen Gelände vorgesehen.

Das Fahrzeug darf nicht auf Gelände verwendet werden, das für den Einsatz des *Grangeo* nicht geeignet ist. Das Fahrzeug ist für den Einsatz auf nicht gefährlichen Gelände vorgesehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Grangeo muß häufig gewaschen werden. Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel.

ENTFERNEN DER VERPACKUNG

Die Verpackung enthält nur einen wertvollen Inhalt. Die Verpackung ist nicht für den Transport geeignet.

Die Verpackung ist nicht für den Transport geeignet. Die Verpackung ist nicht für den Transport geeignet.

MONITORE DER AUSSTATTUNG

Überprüfen Sie, ob die Ausstattung vollständig ist und ob alle Komponenten in Ordnung sind.

CHARGES

Avant de monter *Grangeo*, il est nécessaire de contrôler que la carrozzeria est en bon état et que la roue est parfaitement fixée.

La longueur de la charge AS 1000 doit être égale à celle de la roue.

La roue H20 125E est adaptée à tous les types de terrain et doit être montée sur un cerceau en acier. Le pneu long life n'est pas adapté aux pistes poussiéreuses. La vitesse maximale autorisée est de 110 km/h. La longueur de la charge AS 1000 doit être égale à celle de la roue.

EMPLACEMENT

Grangeo est uniquement destiné à l'usage privé. L'usage sportif ou professionnel est formellement interdit. Le véhicule est conçu pour être utilisé sur des terrains non dangereux qui présentent des caractéristiques.

Ne pas utiliser le véhicule sur des terrains qui présentent des caractéristiques que *Grangeo* n'est pas conçu pour affronter. Pour utiliser la moto sur des terrains qui présentent des caractéristiques que *Grangeo* n'est pas conçu pour affronter.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Grangeo doit être lavée souvent. Évitez l'utilisation de produits abrasifs et de produits de nettoyage.

DEBALLAGE

Le moteur et les produits ne doivent pas être démontés. Le moteur et les produits ne doivent pas être démontés.

Le moteur et les produits ne doivent pas être démontés. Le moteur et les produits ne doivent pas être démontés.

CONTROLE DE L'ÉQUIPEMENT

Vérifier que la moto est complète et que tous les composants sont en bon état.

WARNINGS

Before installing *Grangeo*, it is important to check that the car body is in good order and that the wheel is firmly attached.

The width of the AS 1000 must equal the width of the wheel.

The AS 1000 125E is suited to all types of terrain and must be mounted on a steel rim. The long life tyre is not suited to dusty tracks. The maximum permitted speed is 110 km/h. The width of the AS 1000 must equal the width of the wheel.

PROPER USE

Grangeo is intended only for private use. It is strictly forbidden to make any technical alterations or use it for any purpose, because of the potential hazards involved.

Do not use the vehicle on terrain which is not suited to *Grangeo*. (It is not designed to be used on dangerous terrain which is not suited to *Grangeo*.)

CLEANING AND MAINTENANCE

Grangeo must be washed frequently. Do not use abrasive cleaning products or detergents.

UNPACKING

The packing instructions should be read. The packing system is complex and is not intended for transport.

Do not use the packing system for anything other than becoming a dangerous situation.

CHECKING THE SUPPLY

Check that the supply is complete and that all components are in order.

GEVAAR

Voor het monteren van *Grangeo* moet worden gecontroleerd of de constructie in goede staat is en of het wiel perfect is vastgezet.

De breedte van de AS 1000 moet gelijk zijn aan de breedte van de wiel.

De AS 1000 125E is geschikt voor alle soorten terrein en moet op een stalen velg worden gemonteerd. Het long-life-pneumatische is niet geschikt voor stoffige pistes. De maximale toegestane snelheid is 110 km/h. De breedte van de AS 1000 moet gelijk zijn aan de breedte van de wiel.

GEbruik VOLGENS DE REGELS

Grangeo is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik. Het is strikt verboden technische wijzigingen aan te brengen of het te gebruiken voor andere doeleinden, omdat van het gebruik van het *Grangeo* gevaar kan voortvloeien.

Gebruik het voertuig niet op terrein dat niet geschikt is voor *Grangeo*. Het voertuig is niet ontworpen voor gebruik op gevaarlijk terrein dat niet geschikt is voor *Grangeo*.

REINIGING EN ONDERHOUD

Grangeo moet vaak worden gewassen. Gebruik geen afschuurmiddelen of reinigingsmiddelen.

UITPAKKEN

De verpakking moet goed worden gelezen. Het verpakkingssysteem is ingewikkeld en is niet bedoeld voor transport.

CONTROLE VAN DE UURSTUURING

Controleer of de uursturing compleet is en of alle componenten in orde zijn.

I

- A** Appoggiate *Gringo* sulla ruota facendo passare i cavi di acciaio dietro la ruota stessa.
- B** Incrociate i cavi dietro la ruota (FIG. 1) e agganciateli all'ancoretta sulla leva rapida. Applicare la leva rapida al foro più alto possibile (POSIZIONAMENTO VELOCE).
- C** Chiudete la leva rapida per mettere in tensione i cavi sul pneumatico.
- D** Chiudete a chiave: il vostro *Gringo* è sicuro e inasportabile!

— Nell'esempio viene rappresentata la versione PortaSki —

F

- A** Posez *Gringo* sur la roue en faisant passer les câbles en acier derrière elle.
- B** Croisez les câbles derrière la roue (FIG. 1) et accrochez-les à la petite ancre sur le levier rapide. Appliquez le levier rapide au trou le plus haut possible (POSITIONNEMENT RAPIDE).
- C** Fermez le levier rapide pour tendre les câbles sur le pneu.
- D** Fermez à clé: votre *Gringo* est sûr et ne peut pas être enlevé!

— L'exemple montre la version porte-skis —

E

- A** Apoyar *Gringo* sobre la rueda haciendo pasar los cables de acero por detrás de la rueda.
- B** Cruzar los cables detrás de la rueda (FIG. 1) y sujetarlos en el gancho de la palanca rápida.
- Aplicar la palanca rápida al orificio más alto posible (POSICIONAMIENTO RÁPIDO).
- C** Cerrar la palanca rápida para tensar los cables del neumático.
- D** Cerrar con llave: su *Gringo* es seguro y no se puede extraer.

— En el ejemplo se representa la versión portaesquis —

D

- A** *Gringo* auf das Rad aufsetzen und die Stahlseile hinter dem Rad durchführen.
- B** Die Drahtseile hinter dem Rad überkreuzen (ABB. 1) und in den Haken des Schnellspannhebels einhängen. Den Schnellspannhebel soweit oben wie möglich anbringen (SCHNELLE POSITIONIERUNG).
- C** Den Schnellspannhebel schließen, um die Drahtseile auf dem Reifen zu spannen.
- D** Mit dem Schlüssel abschließen: Ihr *Gringo* ist sicher und unlösbar!

— Im Beispiel ist die Skiträger-Version dargestellt —

GB

- A** Place *Gringo* over the wheel, passing the steel cables behind the wheel.
- B** Cross the cables over behind the wheel (FIG. 1) and hook them up to the anchor on the rapid-action lever. Slot the rapid-action lever into the highest possible hole (FAST POSITION).
- C** Close the rapid-action lever to tension the cables against the tire.
- D** Lock with the key: your *Gringo* is now safe and impossible to remove!

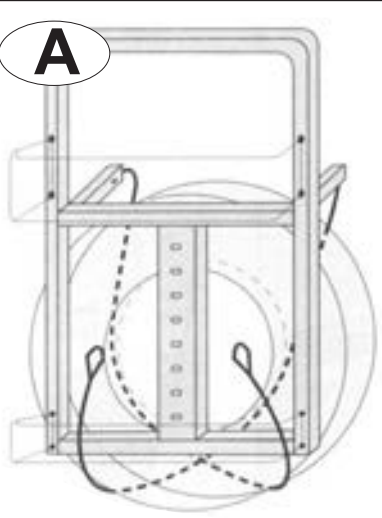
— The example illustrates the ski-carrier version —

NL

- A** Zet *Gringo* op het wiel en laat de staalkabels achter het wiel passeren.
- B** Kruis de kabels achter het wiel (AFB. 1) en haak hen aan het ankerkje op de snelsluiting. Steek de snelsluiting in het hoogst mogelijke gat (SNELLE PLAATSING).
- C** Sluit de snelsluiting om de kabels op de band te spannen.
- D** Sluit hem af met de sleutel: u- *Gringo* is veilig en kan niet worden weggehaald!

— In het voorbeeld staat de uitvoering voor ski's afgebeeld —

A



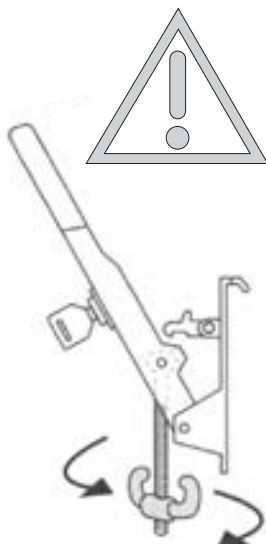
B



C



D



I AGGIUSTAMENTO MILLIMETRICO: Se la leva rapida non si chiude perché i cavi di acciaio sono troppo tesi, regolateli svitando l'ancoretta. Al contrario se la leva rapida si chiude ma i cavi di acciaio sono allentati, regolateli avvitando l'ancoretta.

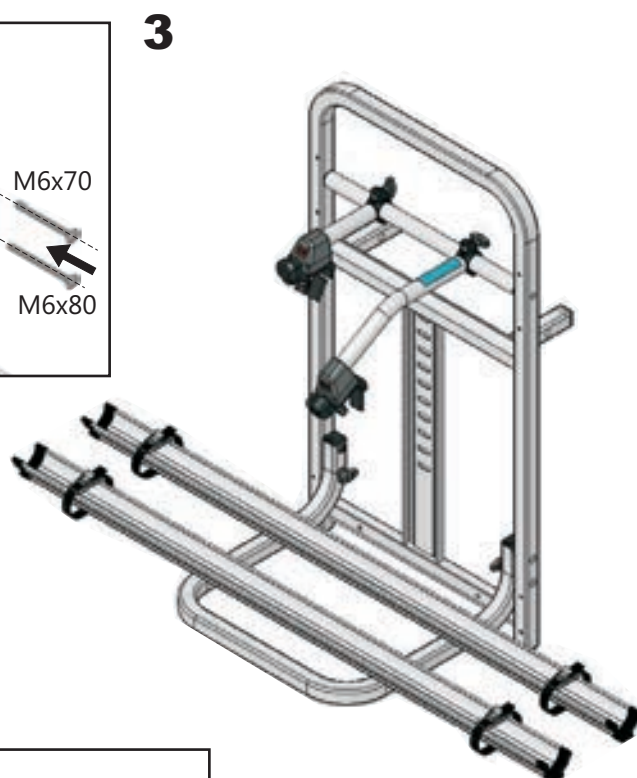
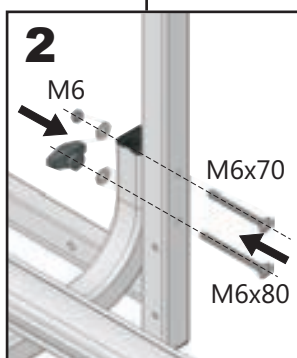
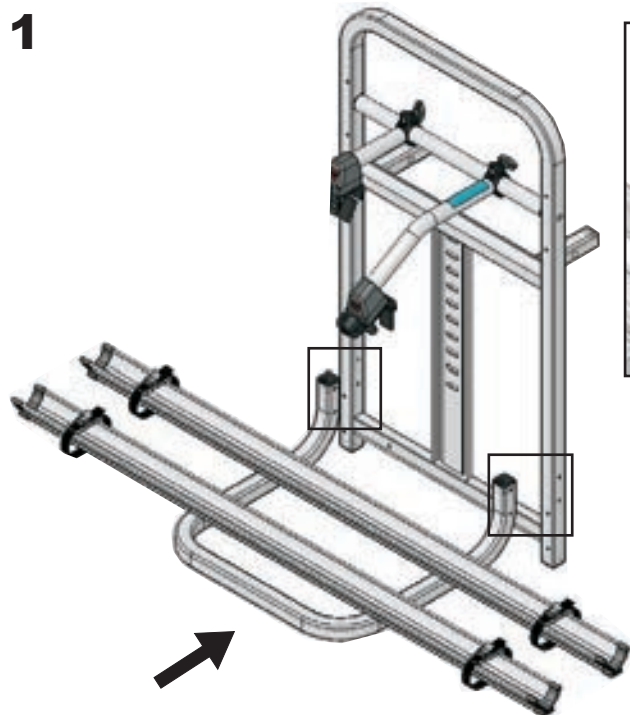
F AJUSTEMENT MILLIMÉTRIQUE: Si le levier rapide ne se ferme pas parce que les câbles en acier sont trop tendus, les régler en dévissant la petite ancre. Au contraire, si le levier rapide se ferme mais que les câbles en acier sont détendus, les régler en vissant la petite ancre.

E AJUSTE MILIMÉTRICO: Si la palanca rápida no se cierra porque los cables de acero están demasiado tensados, regularlos desenroscando el enganche. Si, al contrario, la palanca rápida se cierra pero los cables quedan flojos, regularlos enroscando el enganche.

D REGULIERUNG DER SEILSPANNUNG: Wenn der Schnellspannhebel nicht geschlossen werden kann, weil die Stahlseile zu stark gespannt sind, ist der Haken etwas auszusrauben. Wenn hingegen der Schnellspannhebel geschlossen ist und die Stahlseile zu locker sind, ist der Haken etwas einzuschrauben.

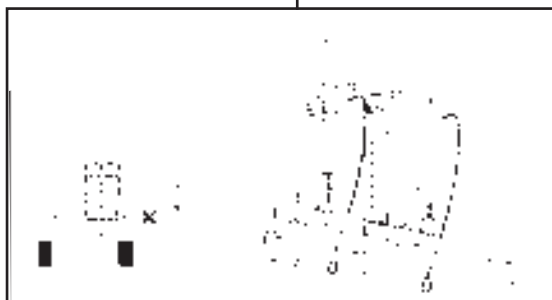
GB PRECISION ADJUSTMENT: If the lever cannot be locked because the steel cables are too taut, adjust them by loosening the anchor. If, on the other hand, the lever is locked but the cables are too slack, adjust them by tightening the anchor.

NL FIJNAFSTELLING: Als de snelsluiting niet afgesloten kan worden omdat de kabels te strak gespannen staan, kunnen deze worden bijgesteld door het ankerkje los te draaien. Kan de snelsluiting wel gesloten worden maar worden de kabels niet aangespannen dan moeten deze worden bijgesteld door het ankerkje aan te draaien.

[illegible]

③ 注意：本段中，作者指出，在 1990 年，美国有 100 万人口生活在贫困线以下，而在 1995 年，这一数字增加到了 120 万。这一数据进一步说明了美国社会不平等的严重性。

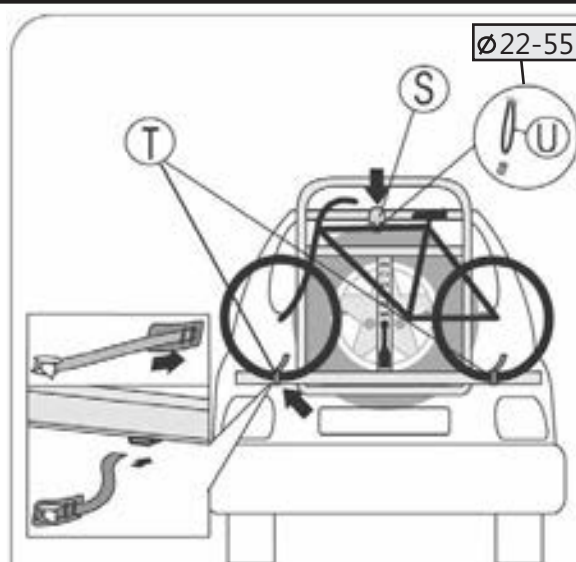
④ **NOTA** La prima regola dice che se
 $\frac{a}{b}$ è un numero razionale, allora
 $\frac{a}{b}$ è un numero razionale.



(c) **DISPOSALS.** A disposal of an asset is a transfer of the asset to another person, whether or not for consideration, and whether or not the transfer is a taxable event. A disposal of an asset is not a transfer of the asset to the same person, or a transfer of the asset to a person who is a partner in the same partnership, or a transfer of the asset to a person who is a partner in the same partnership, or a transfer of the asset to a person who is a partner in the same partnership.

④NB: 1. 在 1997 年 12 月 31 日以前, 凡在境内销售货物或提供应税劳务, 且年应税销售额未达到规定标准的小企业, 暂不视为一般纳税人。

①NB 2000年1月1日起，凡在境内销售货物或提供应税劳务、服务的企业，均须向主管税务机关申请领购和使用防伪税控系统开具的增值税专用发票。



I Ricordarsi di bloccare le biciclette, in 3 punti diversi, mediante le ganasce (S) ed i cinturini (T). Poichè esistono diversi tipi di telai, sono disponibili cavetti più lunghi per le ganasce (U), per poter bloccare qualsiasi tipo di bicicletta (Vedi **OPTIONALS**).

F Rappelez-vous de fixer les vélos, en 3 points différents, avec les mâchoires (S) et les petites sangles (T). Vu l'existence de différents types de châssis, nous mettons à votre disposition des câbles plus longs pour les mâchoires (U), pour pouvoir fixer tous les vélos (Voir **OPTIONALS**).

E Se recuerda que hay que bloquear las bicicletas, en 3 puntos diferentes, mediante las mordazas (S) y los cinturones (T). Ya que existen diferentes tipos de bastidores, se encuentran disponibles cables para las mordazas más largos (U) para poder bloquear cualquier tipo de bicicleta (Ver **OPTIONALS**).

D Die Fahrräder mittels Halterung (S) sowie Haltereiemen (T) befestigen. Je nach Rahmenkonstruktion und -Form, müssen die Seile (U) der Fixierhalterungen den jeweiligen Velos angepasst werden. Jedes Fahrrad muss je mindestens an 3 verschiedenen Stellen sicher fixiert sein (siehe **OPTIONALS**).

GB Remember to secure the bicycles, in 3 different points, using the clamps (S) and the belts (T). Since there are different types of bicycles frames, longer cables are available for the clamps (U) so that any kind of bicycle can be secured (see **OPTIONALS**).

NL Denk eraan de fietsen op 3 verschillende punten vast te zetten, door middel van de klemmen (S) en de riempjes (T). Aangezien er verschillende types frames bestaan, zijn er kabeltjes voor de langere klemmen (U) leverbaar, om elk type fiets vast te kunnen zetten (blik **OPTIONALS**).



- I** Fissaggio consigliato per telai superiori alla norma
- F** Fixation conseillée pour des cadres supérieurs aux normes prescrites
- E** Fijación aconsejada para bastidores superiores a la norma
- D** Empfohlener Befestigungspunkt fuer ueber der Norm liegende Rahmen
- GB** Recommended fitting for larger than standard frames
- NL** Geadviseerde bevestiging voor frames groter dan de norm

I ■ Non proteggere le biciclette durante il trasporto con teloni e coperture, rimuovere i componenti che possono andare persi e fissare le ruote anteriori con nastri di serraggio.
 ■ In caso di copertura anche solo parziale di fanalerie e/o della targa ad opera del portabiciclette posteriore o del carico portato, le fanalerie dovranno essere replicate (vedi accessori supplementari "Fanaleria").
 ■ Il fissaggio del portabiciclette deve essere verificato ad intervalli regolari dal conducente. Ai sensi del § 22 e del § 23 del C.d.S. egli risponde anche del carico. Va altresì tenuto presente che il carico non può sporgere lateralmente per 400 mm oltre il bordo esterno della superficie luminosa delle luci di ingombro e di posizione anteriori e posteriori. Ciò vale anche per la fanaleria aggiuntiva.

F ■ Ne pas protéger les bicyclettes pendant le transport avec des bâches ni des couvertures, enlever les composants qui pourraient être perdus et fixer les roues avant avec des bandes de serrage.
 ■ Au cas où l'on couvrirait même partiellement les appareils d'éclairage et/ou la plaque d'immatriculation avec le porte-vélo arrière ou avec le chargement transporté, on devra ajouter des appareils d'éclairage (voire accessoires supplémentaires "Éclairage").
 ■ Le chauffeur doit vérifier la fixation du porte-vélo par intervalles réguliers. En vertu du § 22 et du § 23 du code routier, il est responsable également du chargement. On doit également tenir compte du fait que le chargement ne peut pas dépasser latéralement de plus de 400 mm du bord externe de la surface lumineuse des lumières d'encombrement et de position antérieures et postérieures. Ceci est valable aussi pour le système d'éclairage en adjonction.

E ■ No proteger las bicicletas durante el transporte con lonas ni cubiertas, quitar los componentes que pueden extraviarse y fijar las ruedas anteriores con cintas para fijar.
 ■ En caso de cobertura incluso parcial del sistema de iluminación y/o de la placa, debido al porta-bicicletas posterior o a la carga transportada, el sistema de iluminación debe replicarse (ver accesorios suplementarios "Iluminación").
 ■ La fijación del porta bicicletas debe ser comprobado por el conductor, a intervalos regulares. Según lo estipulado por el párrafo 22 y el párrafo 23 del Código de Carreteras el conductor también responde por la carga. Hay que tener presente además que la carga no puede sobresalir lateralmente más de 400 mm más allá del borde exterior de la superficie luminosa de las luces de despejo y de posición anteriores y posteriores. Esto se aplica también a la estructura iluminación adicional.

D ■ Fahrräder bei Transport nicht mit Plane und Abdeckungen schützen, verlierbare Teile o. ä. entfernen und die Vorderräder mit Spannbändern fixieren.
 ■ Bei auch nur teilweiser Verdeckung von lichttechnischen Einrichtungen und/oder des amtlichen Kennzeichens durch das Heckträgersystem oder die mitgeführte Ladung sind die entsprechenden lichttechnischen Einrichtungen zu wiederholen (Siehe Extrazubehör "Lichtanlage").
 ■ Die Befestigung des Hecktragesystems ist vom Fahrzeugführer regelmäßig zu überprüfen. Gemäß § 22 und § 23 SVO ist er auch für die Ladung verantwortlich. Dabei ist zu beachten, daß die Ladung nicht mehr als 400 mm über den äußeren Rand der Lichtaustrittsfläche der vorderen und hinteren Begrenzungs- oder Schlußleuchten seitlich hinausragen darf. Dies gilt auch für den zusätzlichen Leuchtenträger.

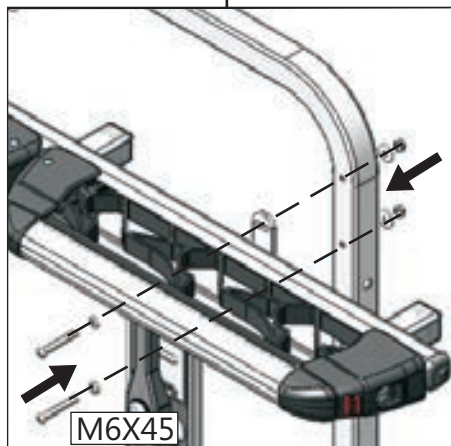
GB ■ Do not use canvas or coverings to protect the bicycles during transport, remove any components that could be lost and tie the front wheels with tapes.
 ■ If the rear bicycle rack or the carried load partially or completely covers the lights and the number plate, the lights must be duplicated (see additional accessories "Lighting System").
 ■ The driver must check the fitting of the bicycle rack at regular intervals. According to Articles 22 and 23 of the Highway Code, the driver is also responsible for the load. Also consider that the load cannot protrude sideways by more than 400 mm from the external edge of the luminous surface of the dimension lights and the front and rear position lights. This is also applicable for the additional lighting system.

NL ■ De fietsen tijdens het transport niet beschermen door middel van dekzeilen of afdekkingen en losse onderdelen verwijderen die men onderweg zou kunnen verliezen en de voorwielen vastzetten met klembanden.
 ■ Bij, ook slechts gedeeltelijke, maskering van de achterlichtuitrusting en/of van de kentekenplaat door het fietsenrek of de te vervoeren lading, dient de betreffende uitrusting herhaald te worden (blik aanvullende accessoires "Achterlichtinstallatie").
 ■ De bevestiging van het fietsenrek dient door de bestuurder van het voertuig regelmatig gecontroleerd te worden. Ingevolge §22 en §23 van de Verkeersvoorschriften is deze ook verantwoordelijk voor de lading. Hierbij dient in acht te worden genomen dat de lading niet verder dan 400 mm over de buitenste rand van het oppervlak van de voor- en achterlichten mag uitsteken. Dit geldt ook voor de achterlichtinstallatie.

1



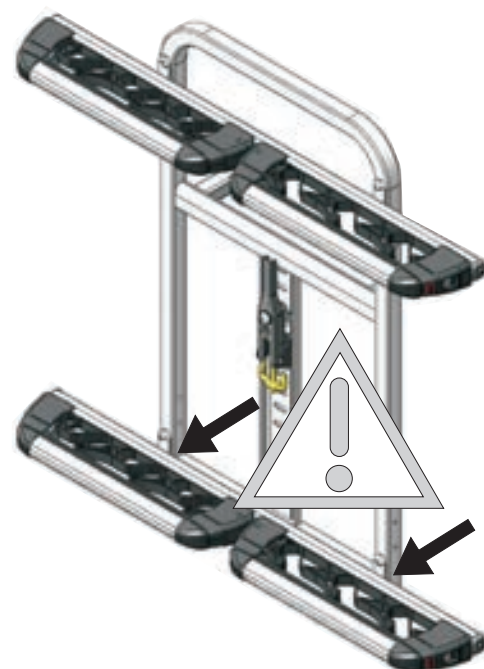
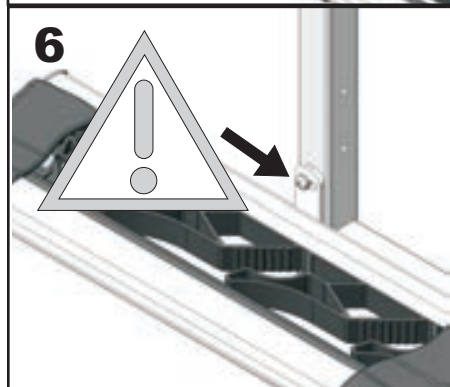
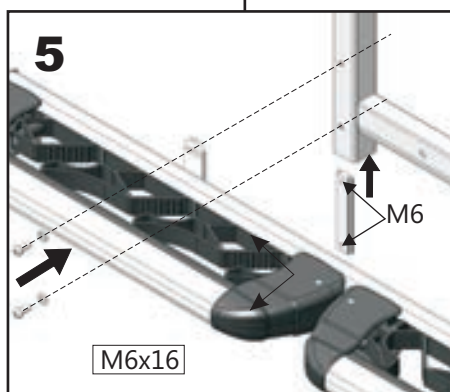
3

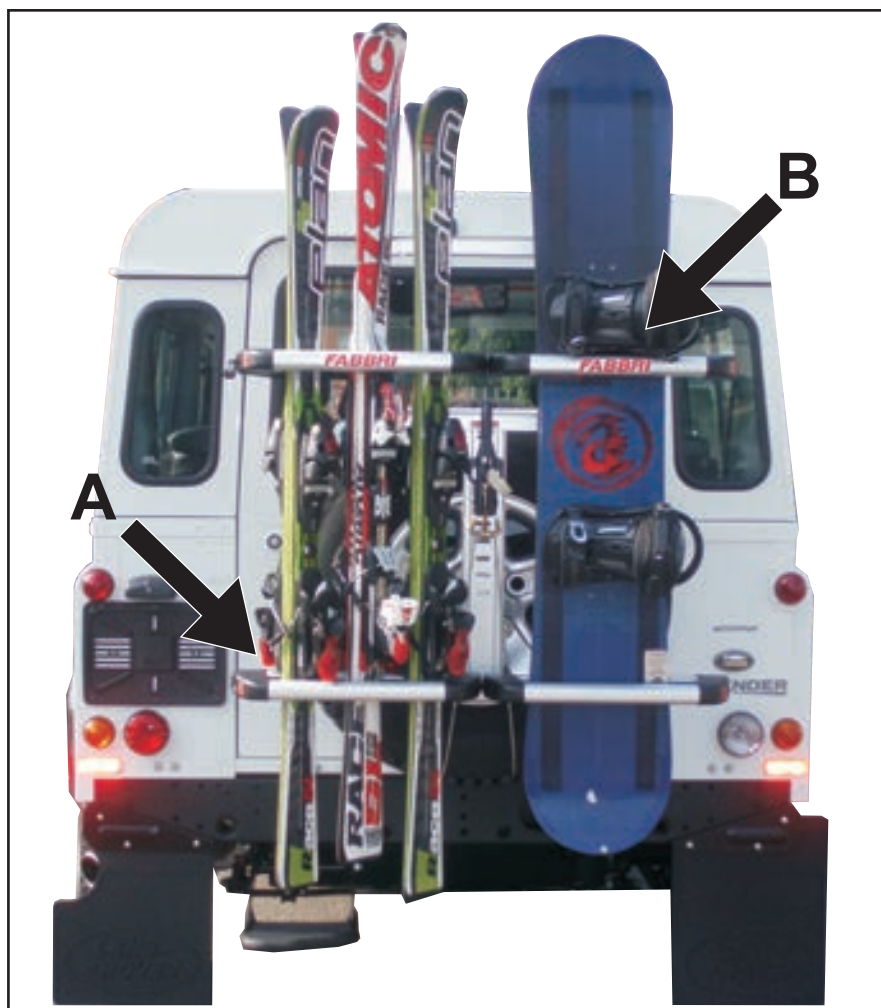


4



7





A

- ① Posizione attacchi Sci
- ② Position attaches Skis
- ③ Posición de las fijaciones de los esquís
- ④ Position Ski-Bindung
- ⑤ Ski foot-binding's position
- ⑥ Positie skiklemmen

B

- ① Posizione attacchi Snowboard
- ② Position attaches Snowboard
- ③ Posición de las fijaciones de los Snowboard
- ④ Position Snowboard-Bindung
- ⑤ Snowboard foot-binding's position
- ⑥ Positie Snowboard

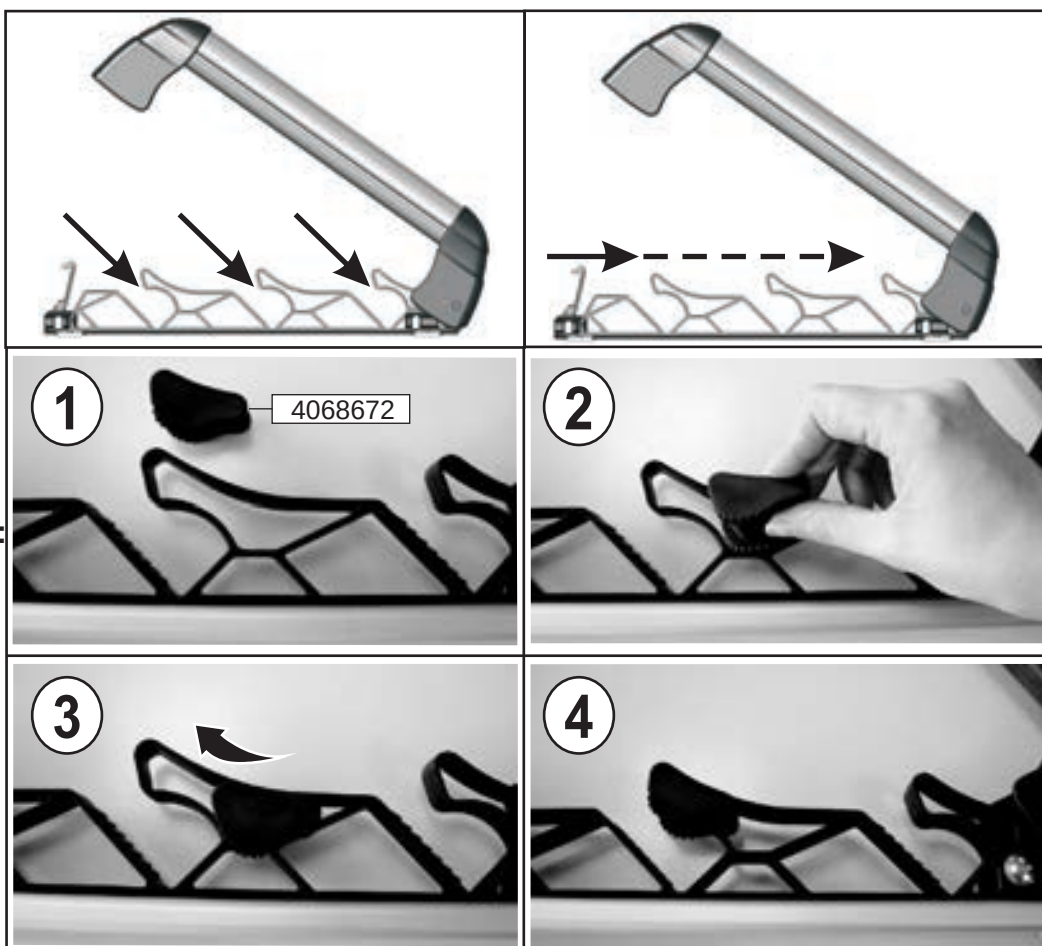
Ski 3/6

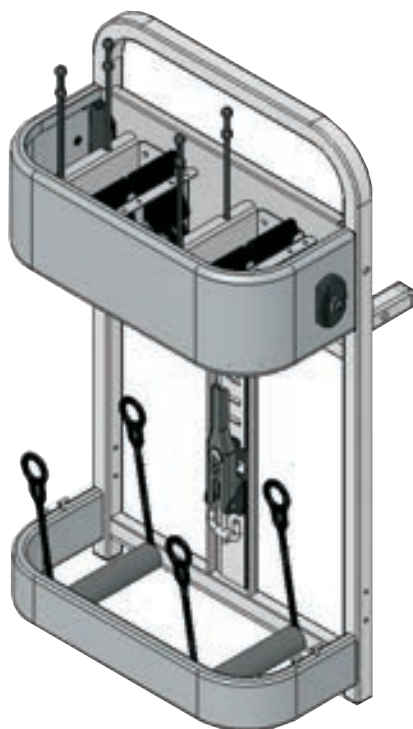
Snow Board 2/4



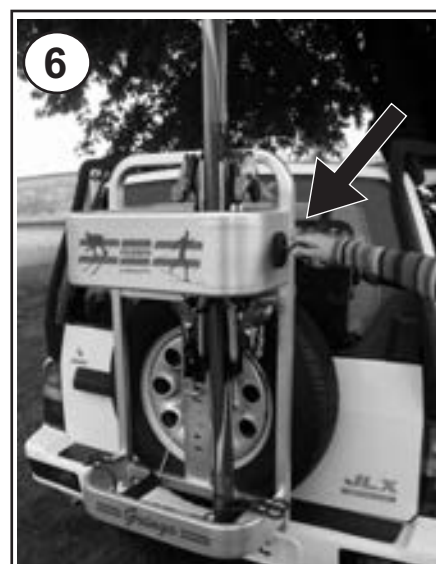
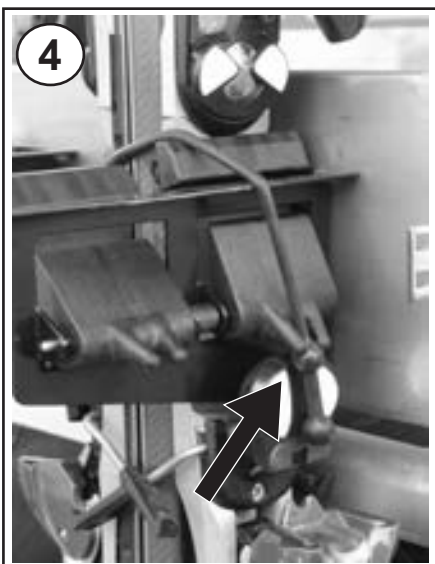
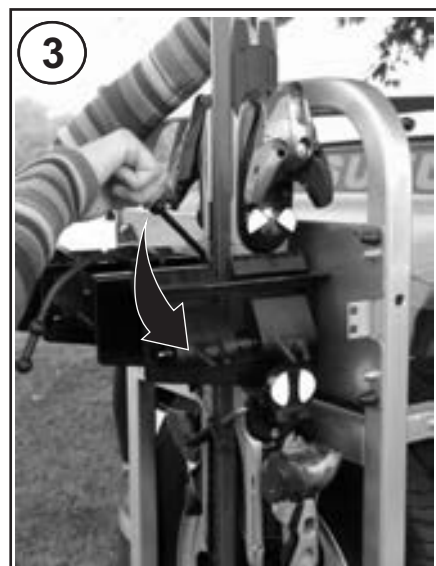
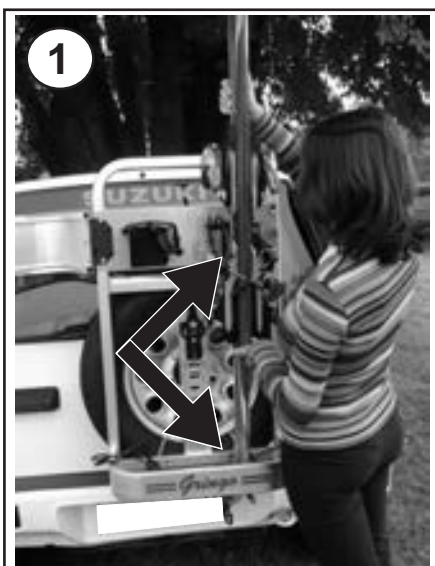
Per/Pour/Para/Für/For/Voor:

- Snow Board
- ① sci da fondo
- ② Langlaufski
- ③ skis de fond
- ④ cross-country skis
- ⑤ équis de fondo
- ⑥ Langlaufski's



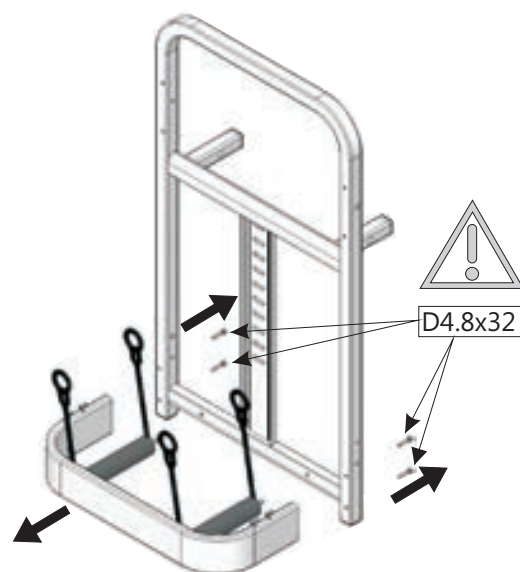
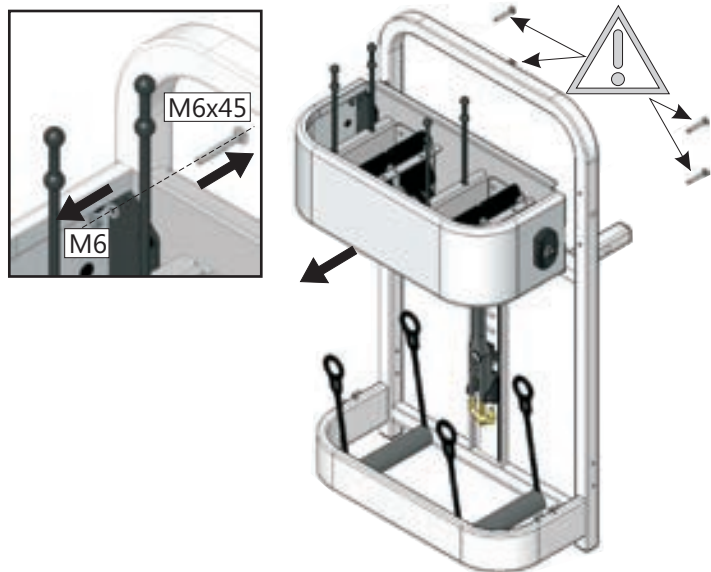


- I Gringo SKI viene venduto già completamente montato, è quindi possibile applicarlo direttamente alla vostra automobile
- F Gringo SKI est vendu déjà complètement monté, vous pouvez donc l'appliquer directement sur votre voiture
- E Gringo ESQUI se vende totalmente montado y, por lo tanto, es posible aplicarlo directamente a su automóvil
- D Gringo SKI wird schon fertig montiert verkauft und kann daher sofort an ihrem Fahrzeug befestigt werden
- GB Gringo SKI is sold already fully assembled, ready for fitting directly onto the car
- NL Gringo SKI wordt al volledig gemonteerd verkocht, en kan dus rechtstreeks op uw auto worden bevestigd

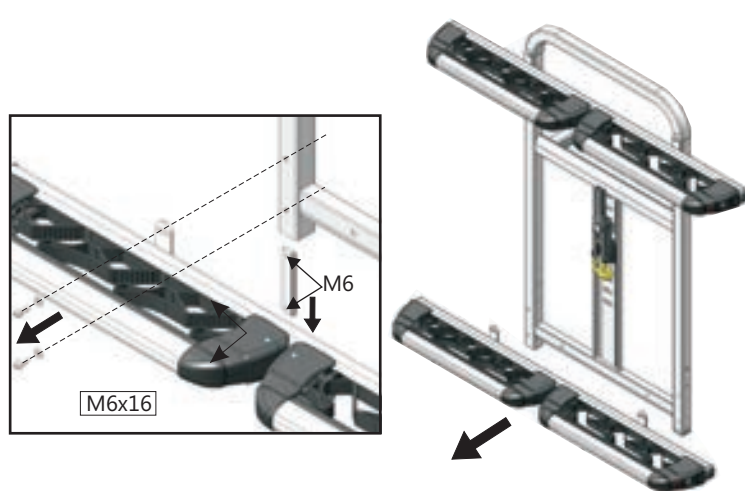
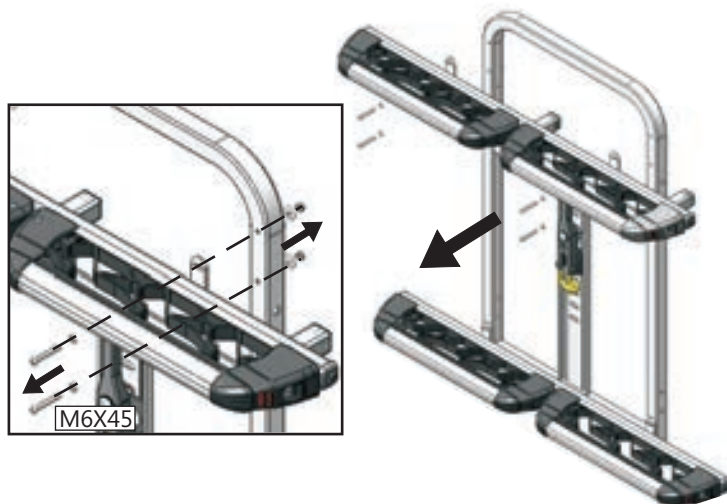


Optional Gringo Bici

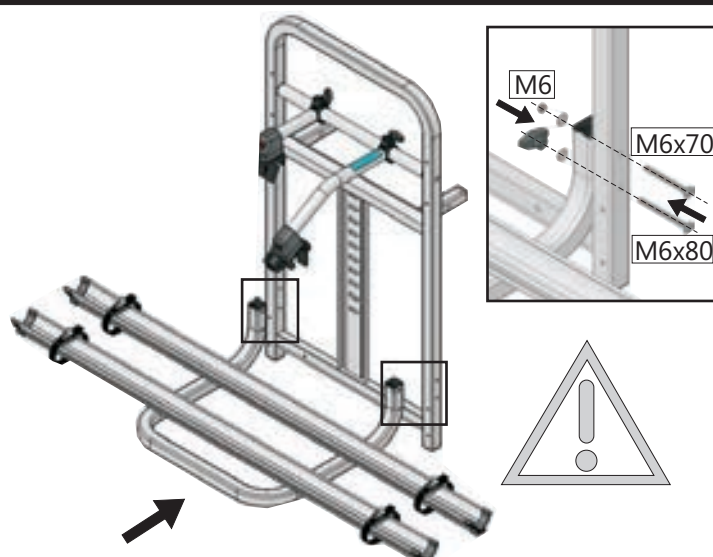
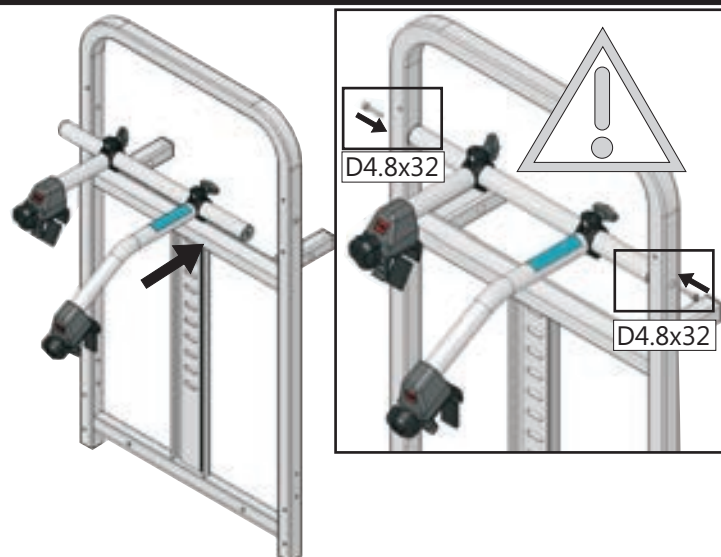
I SMONTAGGIO PORTASKI F DEMONTAGE PORTE-SKIS E DEMONTAJE DEL PORTAESQUIS D AUSBAU DES SKITRAGERS GB INSTALLING THE SKI-CARRIER NL DEMONTAGE SKI-IMPERIAAL



I SMONTAGGIO SKI&BOARD F DEMONTAGE SKI&BOARD E DEMONTAJE DEL SKI&BOARD D AUSBAU DES SKI&BOARD GB INSTALLING THE SKI&BOARD NL DEMONTAGE SKI&BOARD

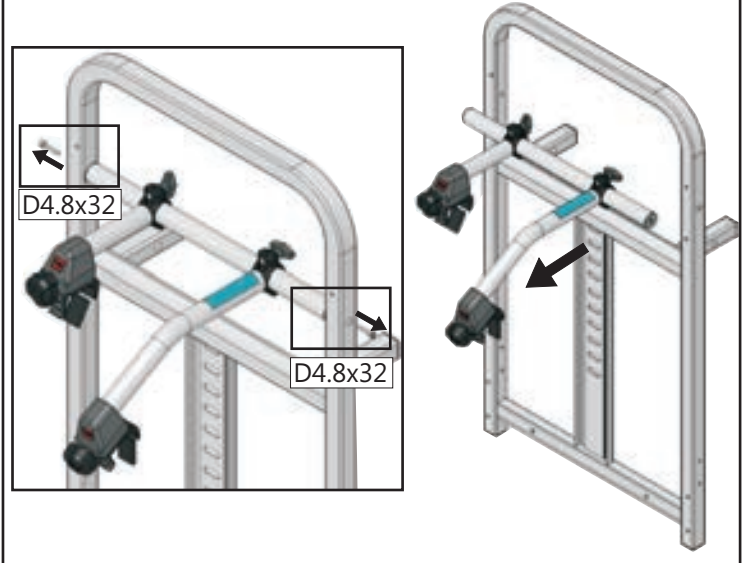
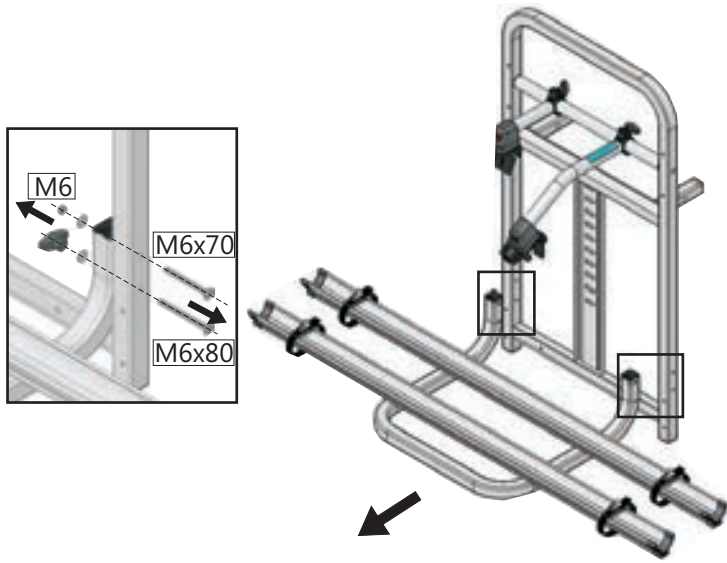


I MONTAGGIO PORTABICI F MONTAGE PORTE-BICYCLETTE E MONTAJE DEL PORTABICICLETAS D EINBAU DES FAHRRADTRAGERS GB ASSEMBLING THE CYCLE-CARRIER NL MONTAGE FIETSIMPERIAAL

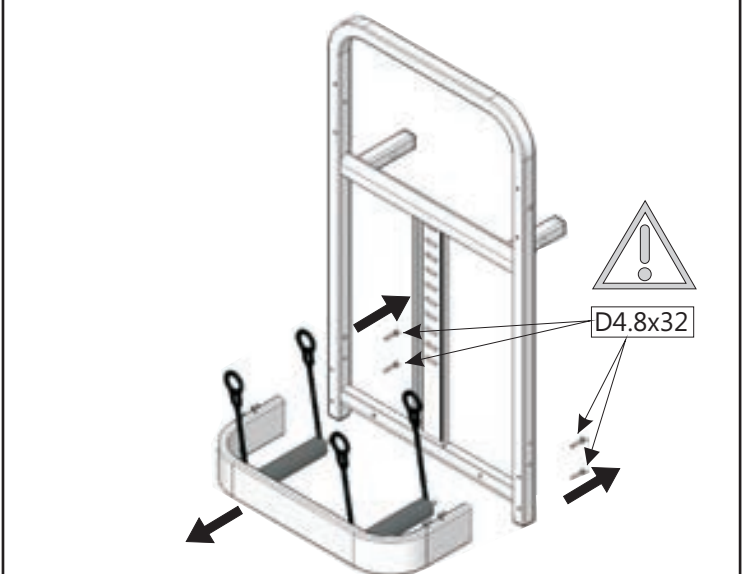
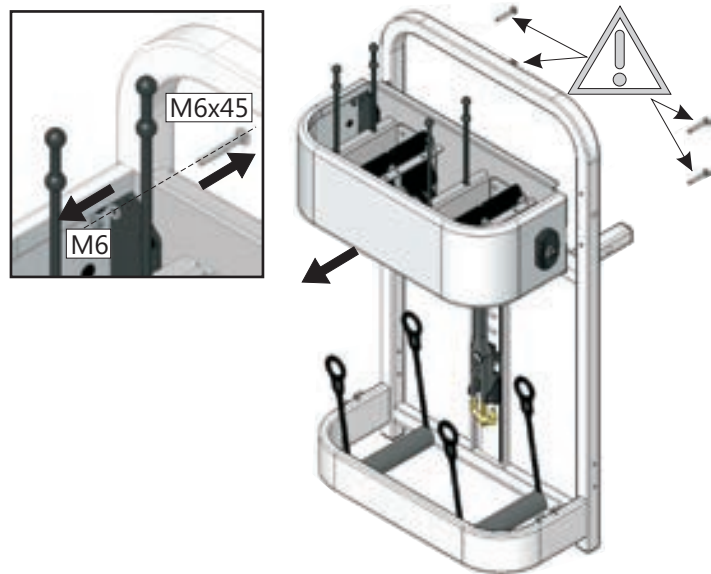


Optional Gringo Ski & Board

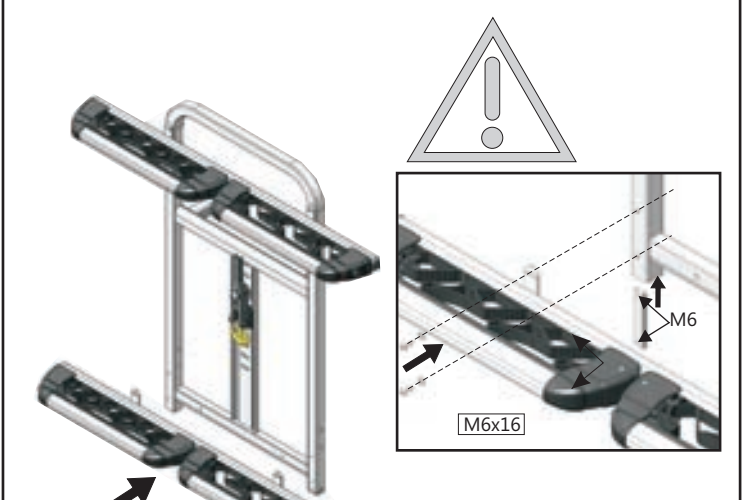
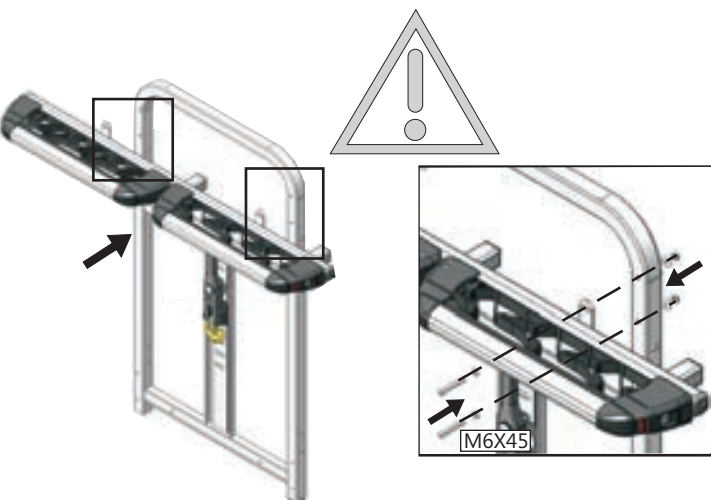
I SMONTAGGIO PORTABICI F DEMONTAGE PORTE-VELOS E DEMONTAJE DEL PORTABICICLETAS D AUSBAU DES FARRADER GB INSTALLING THE BYCICLES NL DEMONTAGE FIETSEN



I SMONTAGGIO PORTASKI F DEMONTAGE PORTE-SKIS E DEMONTAJE DEL PORTAESQUIS D AUSBAU DES SKITRAGERS GB INSTALLING THE SKI-CARRIER NL DEMONTAGE SKI-IMPERIAAL

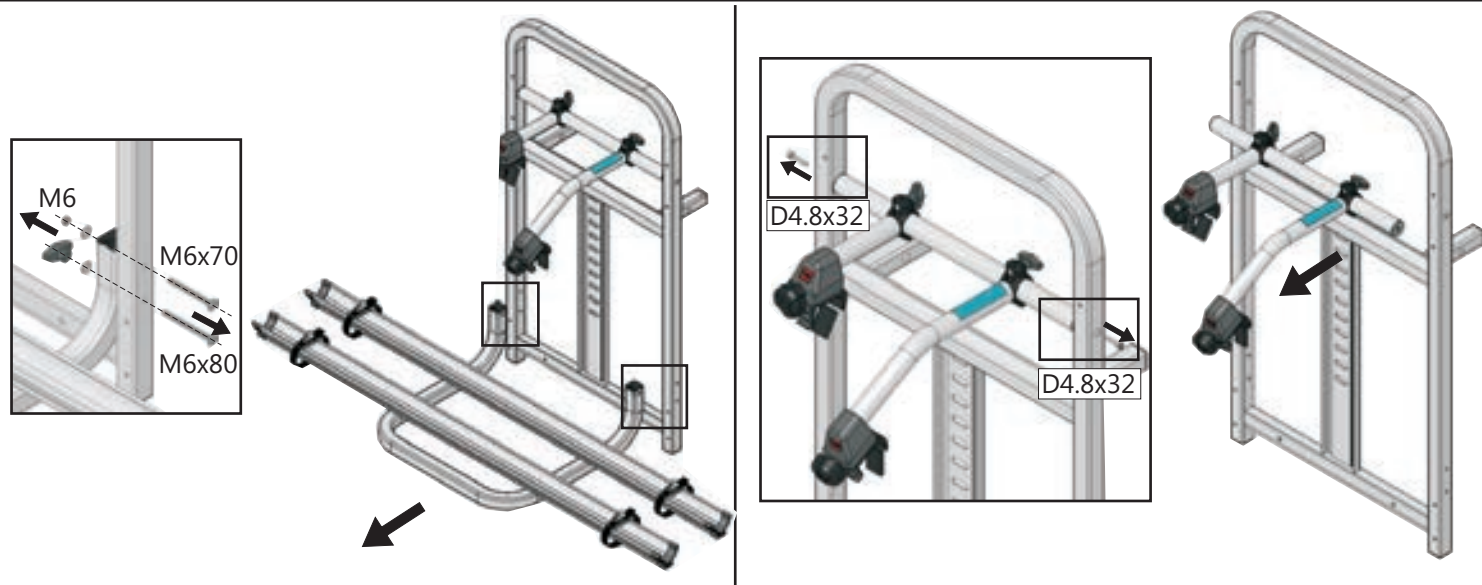


I MONTAGGIO SKI&BOARD F MONTAGE SKI&BOARD E MONTAJE SKI&BOARD D MONTAGE SKI&BOARD GB MOUNTING SKI&BOARD NL MONTAGE SKI&BOARD

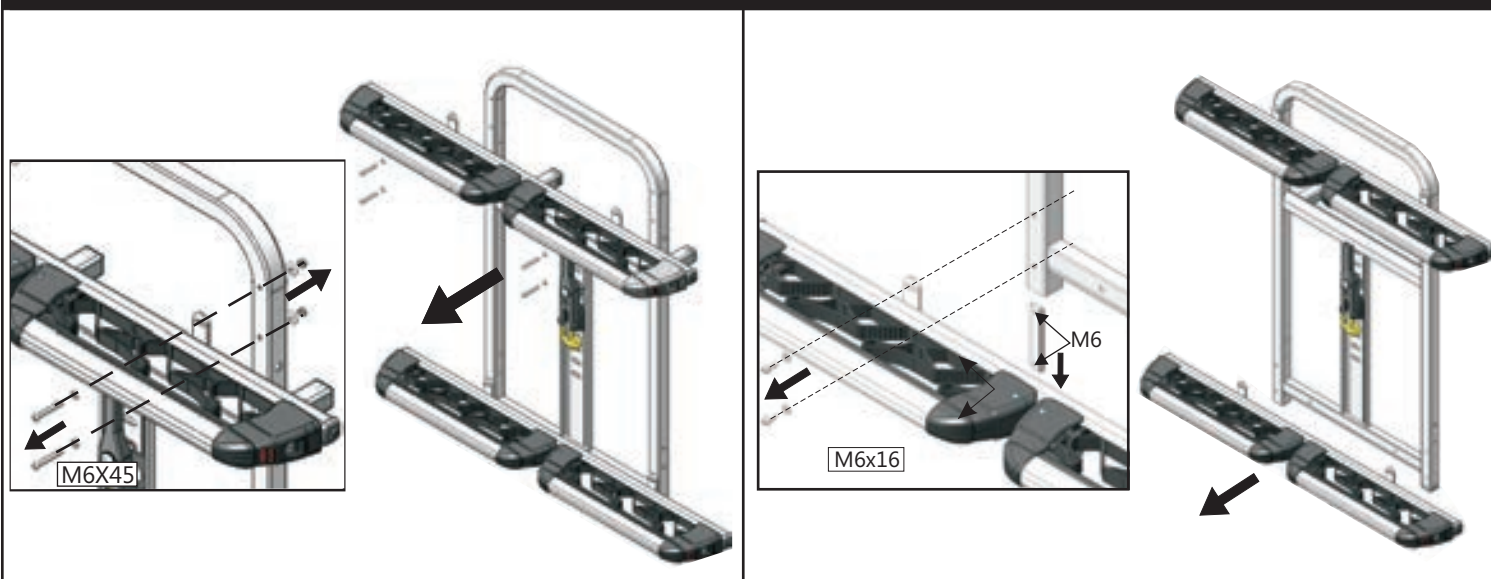


Optional Gringo Ski

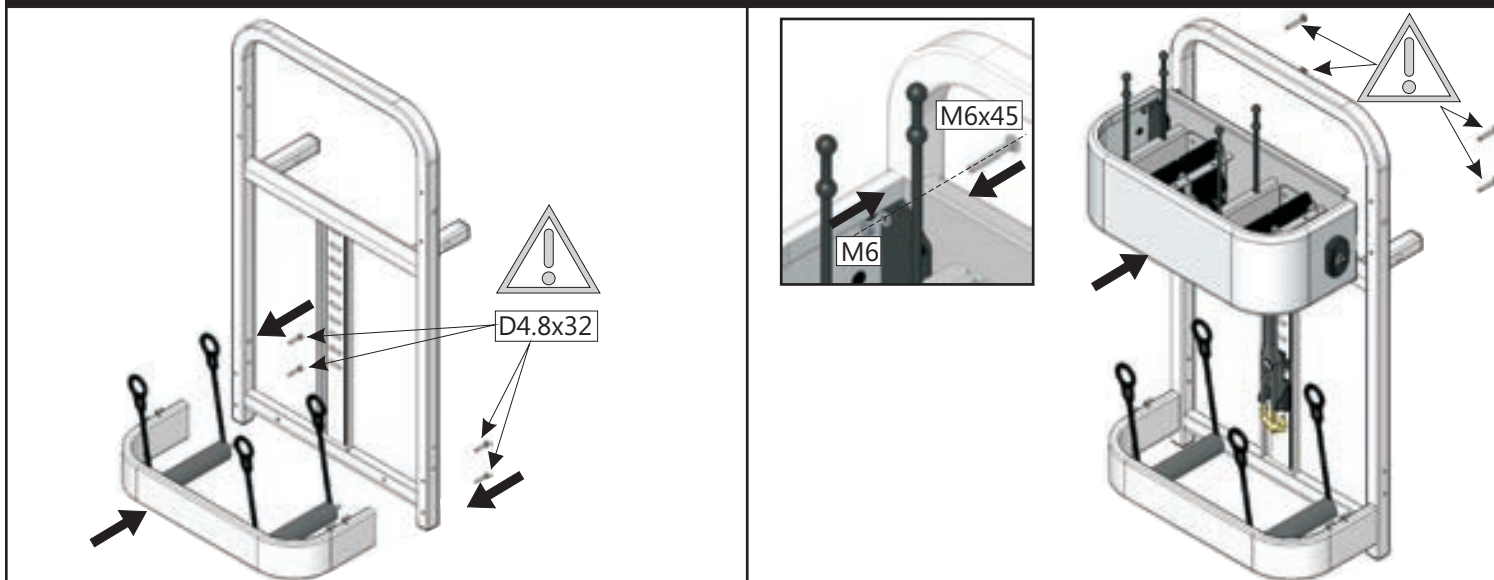
I SMONTAGGIO PORTABICI F DEMONTAGE PORTE-VELOS E DEMONTAJE DEL PORTABICICLETAS D AUSBAU DES FARRADER GB INSTALLING THE BYCICLES NL DEMONTAGE FIETSEN



I SMONTAGGIO SKI&BOARD F DEMONTAGE SKI&BOARD E DEMONTAJE DEL SKI&BOARD D AUSBAU DES SKI&BOARD GB INSTALLING THE SKI&BOARD NL DEMONTAGE SKI&BOARD



I MONTAGGIO PORTASKI F MONTAGE PORTE-SKIS E MONTAJE DEL PORTAESQUIS D MONTAGE DES SKITRAGERS GB MOUNTING THE SKY RACK NL MONTAGE SKY-IMPERIAAL



Optional Gringo Ski - Ski&Board

- (I) All'interno della scatola troverete un cilindretto serratura (A) da sostituire a quello (B) già montato = una sola chiave !
- (F) La boîte contient un cylindre-serrure (A), qui doit remplacer celui (B) déjà monté = une seule clef !
- (E) La caja contiene un cilindro-serradura (A) para reemplazar al que (B) ya esta montado = solo 1 llave ;
- (D) Die Schachtel beinhaltet einen Schliesszylinder (A), der den montierten Zylinder (B) ersetzen soll = Grundträger gleichschliessend mit abschliessbarer Knebelschraube
- (GB) The lock (B) already set is to be replaced with the one (A) hold in the box = One-key system !
- (NL) De inhoud van de daas in enn sluitcylinder (A) die cylinder (B) vervangt = alleen een sleutel !

(D) Demontage

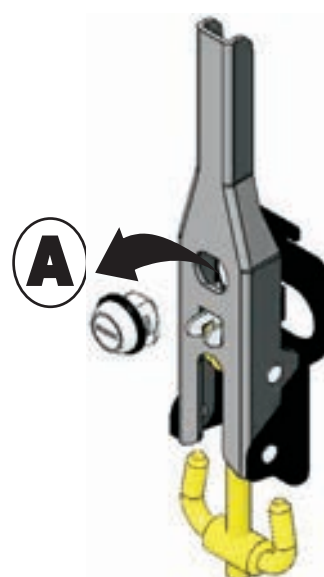
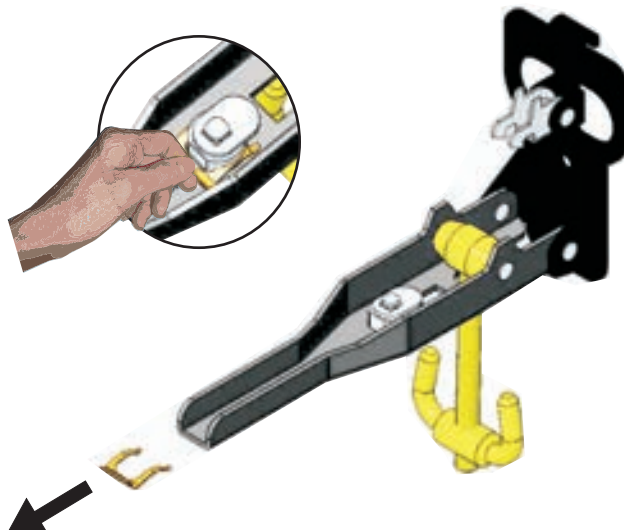
(I) Smontaggio

(NL) Demontage

(GB) Dismounting

(F) Démontage

(E) Desmontar



(D) Montage

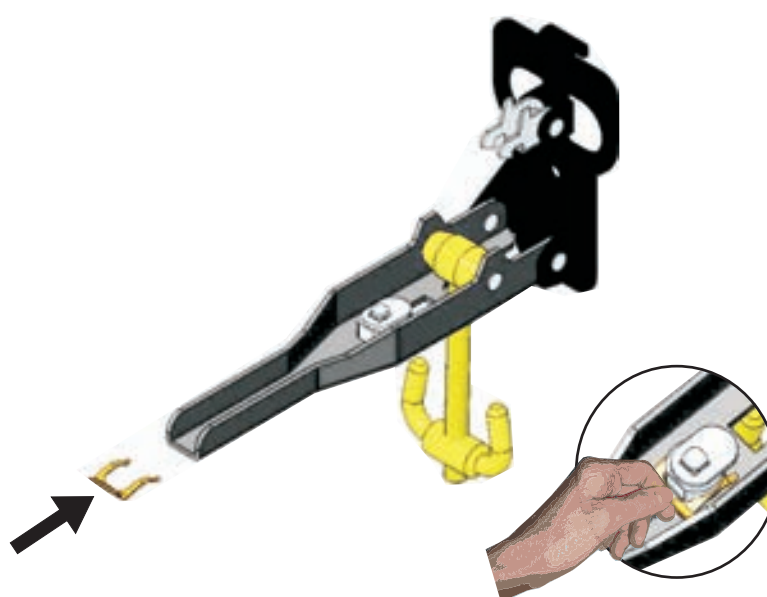
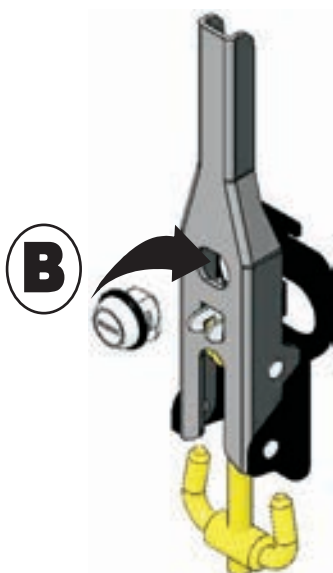
(I) Montaggio

(NL) Montage

(GB) Mounting

(F) Montage

(E) Montar



Optionals

I ACCESSORI SUPPLEMENTARI F ACCESSORIES SUPPLEMENTAIRES E ACCESORIOS SUPLEMENTARIOS D EXTRAZUBEHOER GB ADDITIONAL ACCESSORIES NL AANVULLENDE ACCESSOIRES

FANALERIA - Fanaleria completa con portatarga. Nel caso in cui il portabici copra la fanaleria o la targa, l'installazione dell'Optional "Fanaleria" può risolvere il problema.

ÉCLAIRAGE - Installation d'éclairage complète avec porte-plaque. Au cas où les vélos cacheraient les feux ou la plaque d'immatriculation, vous pouvez résoudre le problème en montant l'Option "Eclairage".

ILUMINACIÓN - Iluminación completa con porta - placa. En el caso de que el portabicicletas cubra los faros o la matrícula, la instalación del accesorio opcional para los faros, puede resolver el problema.

UCHTANLAGE - Komplette Lichtanlage mit Nummernschildhalter. Sollten die Fahrräder die Beleuchtung oder das Nummernschild verdecken, kann das Problem über die Montage unseres Optional "Lichtanlage" gelöst werden.

LIGHTING SYSTEM - Complete lighting system with number plate support. If the bicycles cover the lightings or the number plate, the installation of the "Lighting" Optional can solve the problem.

ACHTERLICHTINSTALLATIE - Complete achterlichtinstallatie met nummerplaathouder. Als de fietsen het zicht op de verlichting of de nummerplaat verhinderen kan een optionele lichtbalk dit probleem oplossen.



Art. 6950260.....OPTIONAL FANALERIA UNIVERSALE

13/8

Art. 6950261.....OPTIONAL FANALERIA UNIVERSALE

7

Art. 6950262.....OPT. FANALERIA UNIV. EXTRACEE

13/8

Art. 6950262.....OPT. FANALERIA UNIV. EXTRACEE

7

POMELLO ANTIFURTO

M6 - Per proteggere tutte le biciclette basta serrare l'ultima con il pomello antifurto.

POMMEAU ANTIVOL - Il suffit de monter le pommeau antivol sur le vélo extérieur pour protéger tous les vélos.

POMO ANTIRROBO - Para proteger las bicicletas, basta con cerrar la ultima (la mas externa) con el pomo antirrobo.

KNEBEL DIEBSTAHSICHERUNG

- Es genügt die Montage des Knebels abschließbar am letzten Fahrrad um alle 2 Fahrräder zu schützen.

M6 ANTI-THEFT KNOB - To protect all the bicycles it's enough to mount the anti-theft knob on the last bicycle.

ANTI-DIEFSTALKNOP - Om te voorkomen dat de fietsen onvreemd worden volstaat het om de anti-diefstalknop op de laatste fiets te monteren.



OPTIONAL POMELLO

Optional Pomello con Antifurto (1 pz.)

Art. N°



6201901

1

CAVETTI EXTRA LUNGH PER TELAIO BICI

PETITS CABLES EXTRA-LONG POUR CADRE DE VELO

CABLES EXTRA LARGOS PARA BASTIDOR BICI

EXTRA LANGE HALTESEILE FUER FAHRRAD-RAHMEN

EXTRA LONG BICYCLE FRAME CABLES

EXTRA LANGE KLEINE KABELS VOOR FIETSFRAMES



OPTIONAL Cavetti Bici

	Art. N°	Icona	Spazio
Opt. Cavetti mm 295	6201795	1	Ø mm 24 - 35
Opt. Cavetti mm 370	6201796	1	Ø mm 44 - 55
Opt. Cavetti mm 400	6201797	1	Ø mm 54 - 65

INTEGRABILITÀ DEL CAVO DI FISSAGGIO ALLA RUOTE DI SCORTA CON L'OPTIONAL PROLUNGA IN 3 MISURE, DA VALUTARE AL MOMENTO DELL'ACQUISTO

L'INTÉGRATION DU CÂBLE DE FIXATION À LA ROUE ARRIÈRE AVEC L'OPTIONAL EXTENSION EN 3 TAILLES, À ÉVALUER AU MOMENT DE L'ACHAT

ES POSIBLE COMPLEMENTAR EL CABLE DE FIJACIÓN A LA RUEDA DE REPUESTO TRASERA CON PROLONGACIÓN OPCIONAL EN 3 MEDIDAS DIFERENTES, SE VALORARÁ EN EL MOMENTO DE LA COMPRA

BITTE BEIM KAUF ZU BEACHTEN ENTSPRECHUNG DER INOX KABELN ZUR BEFESTIGUNG AM RESERVERAD, 3 VERLÄNGERUNGEN SIND ALS OPTIONAL ERHÄLTICH

INTEGRATION OF THE FIXING CABLE TO THE SPARE WHEEL WITH THE OPTIONAL EXTENSION IN THREE SIZES TO BE CONSIDERED AT THE TIME OF PURCHASE

OPTIONAL EXTENSION

	Art. N°	Spazio
	6950270	250 mm
	6950271	300 mm
	6950272	400 mm

IN CASO DI TRASPORTO SNOWBOARD È NECESSARIO L'ACQUISTO DELL'OPTIONAL DISTANZIALE CODICE 6950267

DANS LE CAS DU TRANSPORT SNOWBOARDS, IL EST NÉCESSAIRE D'ACHETER L'OPTION „DISTANZIALE” REF 6950267

EN EL CASO DEL TRANSPORTE SNOWBOARD REQUIERE LA COMPRA DE UN CÓDIGO ESPACIADOR OPCIONAL 6950267

FÜR DEN SNOWBOARD TRANSPORT IST DER OPTIONAL "ABSTANDHALTER" ART. NR. 6950267 NOTWENDIG

IN THE CASE OF CARRIAGE OF SNOWBOARDS IT IS NECESSARY THE PURCHASE OF THE SPACER REFERENCE 6950267

OPTIONAL DISTANZIALE GRINGO SKI & BOARD

	Art. N°	Icona
	6950267	1



I GARANZIA DI UTILIZZO

Si declina ogni responsabilità in caso di mancata applicazione delle istruzioni nel montaggio e nell'utilizzo del prodotto.

Eventuali diritti al risarcimento possono subentrare solo presentando gli scontrini di cassa ed una dettagliata documentazione fotografica del corretto montaggio del prodotto in cui risultino inequivocabilmente l'identificazione dello stesso e della vettura.

D GARANTIE DER NUTZUNG

Wir übernehmen keine Verantwortung für den Fall, dass die Anweisungen bei der Montage und Verwendung des Produkts nicht beachtet werden.

Mögliche Entschädigungsansprüche können nur durch Vorlage der Rechnung und eine detaillierte Fotodokumentation der korrekten Montage des Produkts, in der die Identifizierung des Fahrzeugs und des Produkts eindeutig ist, erfolgen.

ES GARANTÍA DEL USUARIO

Declinamos toda responsabilidad en caso de no aplicar las instrucciones en el montaje y uso del producto.

Los posibles derechos de compensación solo pueden tener lugar presentando las cajas registradoras y una documentación fotográfica detallada del correcto montaje del producto en el que la identificación de los mismos y el automóvil es inequívoca.

GB WARRANTY OF USE

We decline all responsibility in case of failure to apply the instructions during assembly & use of the product.

Any rights to compensation can only occur by presenting cash receipts & a detailed photographic documentation of the correct assembly of the product in which the product & vehicle identification is unequivocal.

F GARANTIE D'UTILISATION

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des instructions d'assemblage et d'utilisation du produit.

Les éventuels droits à la compensation ne peuvent avoir lieu que par la présentation du reçu d'achat et d'une documentation photographique détaillée de l'assemblage correct du produit, dans lesquels sont évidents et sans équivoque, l'identification du produit et de la voiture.



FABBRI PORTATUTTO srl

Sede Legale

Loc. Penisola, 20/A - 61026 PIANDIMELETO (PU) T.+39 0722 700070 | F. +39 0722 720017

Sede Operativa

Via Guglielmo Marconi, 2 - 47832 CASAROLA - San Clemente (RN)

T.+39 0541 988144 | F. +39 0541 857318

e-mail: Info@fabbri.info - website: www.fabbri.info